


致: 大新銀行有限公司
 To: Dah Sing Bank, Limited

外國賬戶稅務合規法案的客戶聲明書 (個人)
Self-Certificate Form (Individual) for FATCA

為配合由 2014 年 7 月 1 日起正式生效之美國《外國賬戶稅務合規法案》("FATCA")的實施要求, 本聲明適用於法案生效日期後之新開戶口申請人及戶口持有人申報其是否為該法案中定義的美國人士。

To comply with the US Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA") which will be effective on 1 July 2014, this certificate is used by new account's applicants and account holders (individual) to declare whether the person is a U.S. person under the "FATCA" enacted in the United States on or after the effective date of FATCA.

客戶姓名 Customer Name _____	身份證明文件號碼 Identification Document No. _____										
<p>本人是美國人士(包括美國居民/美國公民/美國永久居民/美國綠卡持有人/美國定居之外國人)[#] I am a U.S. person (including a U.S. Resident / U.S. Citizen / U.S. Permanent Resident / U.S. Green Card Holder / U.S. Resident Alien) [#]</p> <p align="right"> <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No </p> <p>如閣下的答案為是, 請提供閣下的稅務編號: If you tick "Yes" to the question, please provide your Taxpayer Identification No. (TIN):</p> <table border="1" style="float: right; text-align: center; width: 150px;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table> <p><small>[#] 如閣下申報為非美國人士, 但出生地為美國, 請同時提供「Certificate of Loss of Nationality of the United State」表格。〔有關表格請於任何一間分行索取或於本行網頁www.dahsing.com 下載(工具>表格中心>其他)〕</small></p> <p><small>[#] If you were born in U.S. but in this form you declare that you are not a U.S. person, please also provide us with a Certificate of Loss of Nationality of the United States. [The form is available at any of our branches or for download on our website www.dahsing.com (Tools > Forms > Others)].</small></p>											
<p>聲明 Declaration</p> <p>本人確認以上所提供的資料是真實、準確及完整的。本人承諾若本人所提供的資料有任何變更, 本人會在 30 日內通知銀行。 I hereby confirm the information provided above is true, accurate and complete. I undertake to notify the Bank within 30 calendar days if there is a change in any information which I have provided to the Bank.</p> <p>在不抵觸當地適用的法律的情況下, 本人同意大新銀行有限公司或任何其他其本地及海外附屬機構(統稱「銀行」)可向本地及海外監管機構或稅務機構披露、呈交或提供本人的個人資料以確立本人於任何司法管轄區的稅務責任。 Subject to applicable local laws, I hereby consent for Dah Sing Bank, Limited or any of its local or oversea subsidiaries (collectively "the Bank") to disclose, report, or share my information with local and overseas regulators or tax authorities where necessary to establish my tax liability in any jurisdiction.</p> <p>因應本地及海外監管機構或稅務機構的要求, 本人同意並准許銀行可按適用的法律、法規和指令在本人銀行戶口中扣留相關所須的款項。 Where required by local or overseas regulators or tax authorities, I consent and agree that the Bank may withhold from my account(s) such amounts as may be required according to applicable laws, regulations and directives.</p> <p>本人承諾會與銀行充分合作, 以確保銀行就與本人銀行戶口相關的事宜, 符合適用的法律、法規和指令。 I undertake to fully cooperate with the Bank to ensure it meets its obligations under applicable laws, regulations and directives in connection with my account(s).</p> <p>下列聲明只適用於美國人士(即閣下就上述有關問題的答案為是): The following certification is applicable for a U.S. person (i.e. you have tick "Yes" in the relevant question above) only:</p> <p>在願受作假證供的懲處下, 本人聲明 Under penalty of perjury, I certify that:</p> <p>(i) 此表格所示的號碼是本人正確的稅務編號(Taxpayer Identification Number); 及 The number shown on this form is my correct Taxpayer Identification Number, and</p> <p>(ii) 本人不需要繳納預扣稅, 因為(a) 本人獲豁免不需繳納預扣稅, 或(b) 本人未有收到美國國稅局通知指因本人未能報告所有利息或股息而需繳交預扣稅, 或(c) 美國國稅局告知本人不再需要繳交預扣稅; 及 I am not subject to backup withholding because: (a) I am exempt from backup withholding, or (b) I have not been notified by the U.S. Internal Revenue Service (IRS) that I am subject to backup withholding as a result of a failure to report all interest or dividends, or (c) the IRS has notified me that I am no longer subject to backup withholding, and</p> <p>(iii) 本人是美國公民, 或其他美國人士 I am a U.S. citizen or other U.S. person.</p> <p><u>如閣下為美國人士, 閣下須同意上述的聲明。美國國稅局並不要求閣下同意其他與避免預扣稅無關的條文。</u> <u>For a U.S. person, you are required to provide the certifications contained in the above paragraph. The IRS does not require your consent to any provision of this document other than the certifications required to avoid backup withholdings.</u></p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div> <p>客戶簽署 Customer's Signature: _____</p> <p>日期 (日/月/年) Date (MM-DD-YYYY): _____</p>											
銀行專用 FOR BANK USE ONLY To be completed by receiving branch/ dept.											
Reviewed & checked by authorized signer _____ (Full name) Signature no. _____											